

LO QUE USTED VERÁ

La cuenca incluye grandes áreas naturales, corredores ecológicos y rutas migratorias. Con un viaje al Columbia Slough, los visitantes podrán ver una gran variedad de vida silvestre y plantas.

- ◊ **Aves:** hay más de 175 especies de aves en la cuenca, entre ellas la garza morena, la águila pescadora, el martín pescador, el tordo sargento, el halcón peregrino, el chorlitejo colirrojo y la águila calva.
- ◊ **Mamíferos:** hay 29 especies de mamíferos que habitan el Slough. En general pueden verse castores y, si bien suelen ser tímidos, los árboles derribados son prueba de su trabajo. El coipo, que se parece mucho al castor, tiene una cola fina similar a la de la rata y en general se lo encuentra tomando sol durante el día. Las nutrias de río habitan la mayoría de los tramos e incluso aparecen lobos marinos en la parte oeste del Slough de vez en cuando.
- ◊ **Peces:** hay 28 especies de peces viviendo en el Slough. Los alevines de salmón coho y salmón real migratorios usan la parte baja del Slough como refugio para descansar y criarse. La carpita y la lobina de boca pequeña son peces no nativos frecuentes.
- ◊ **Anfibios y reptiles:** es posible observar 10 especies de anfibios y reptiles; por ejemplo, la tortuga pintada del oeste aparece con frecuencia en algunas zonas.
- ◊ **Algas y plantas acuáticas:** las algas, unas plantas de una sola célula que se producen de forma natural, pueden formar marañas espesas a lo largo de la columna de agua. De forma similar, las plantas de varias células (plantas acuáticas) crecen densamente, en especial en la parte media del Slough. Tanto las algas como las plantas acuáticas pueden causar dificultades a la hora de remar, en especial en los últimos meses del verano.
- ◊ **Árboles:** el Programa de Revegetación de la ciudad de Portland y otros socios han plantado más de 1.4 millones de árboles y arbustos nativos a lo largo de más de 40 millas del Columbia Slough.
- ◊ **Desembocaduras de aguas pluviales:** las aguas pluviales de las calles, los estacionamientos y los techos llegan al Slough a través de las tuberías. Algunas de estas desembocaduras son visibles a lo largo de la orilla del Slough.

ÁREAS DE INTERÉS

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| - Accesibilidad para silla de ruedas | - Remo (sin botadura) |
| - Avistamiento de aves | - Estacionamiento |
| - Baños | - Bicicletas |
| - Senderismo | - No se permiten mascotas |
| - Remo | - Botadura de botes |

1 Parque Kelley Point en N Marine Dr. & Lombard St



Este parque multiuso presenta un bosque de álamos con áreas abiertas cubiertas de hierba. Ofrece unas atractivas playas durante los meses de verano, senderos pavimentados, mesas para picnic, así como también unas vistas increíbles del Columbia Slough, de los ríos Willamette y Columbia, de la isla Sauvie y del tránsito marítimo.

2 Botadura de canoas en el parque Kelley Point

Ni bien se ingresa por la entrada del parque, se encuentra un área de estacionamiento gratuito que ofrece acceso a un espacio informal para botar canoas desde la orilla del Slough. Los remeros deben tener presente que la corriente del Slough presenta mareas en esta parte.

3 Sendero del parque Kelley Point a los humedales Smith y Bybee

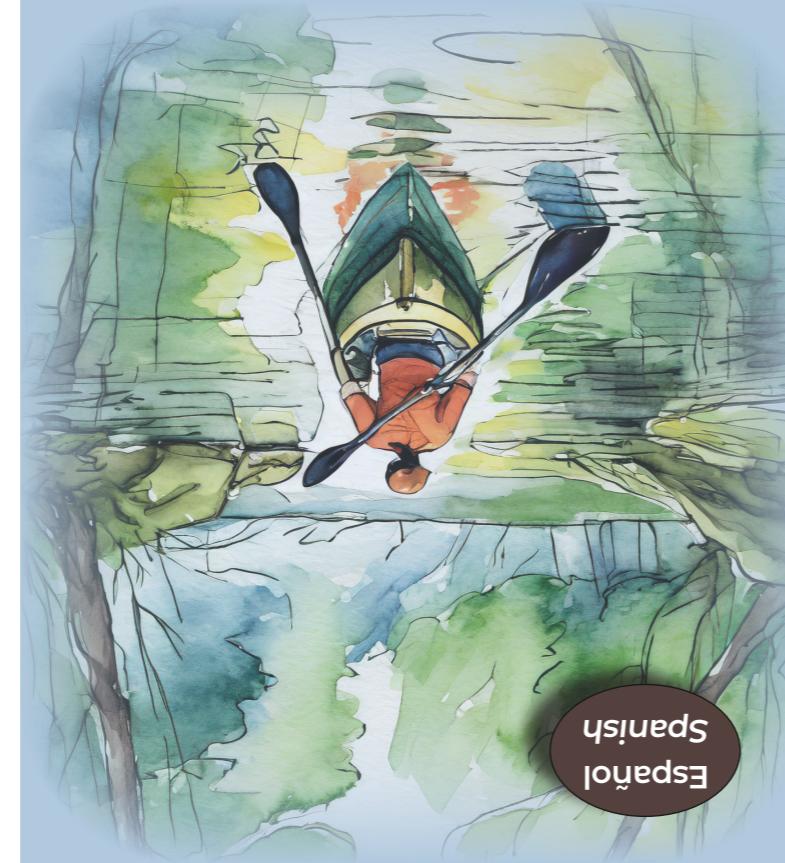
El sendero inicia al otro lado de la calle desde la entrada al parque Kelley Point. Pasa por los pastizales y a lo largo de los humedales.

Wapato

Sagittaria cuneata

COLUMBIA SLOUGH

Naturaleza en la ciudad



No deje nada atrás

Al practicar actividades recreativas en la cuenca del Columbia Slough, recuerde no dejar residuos. Si debe denunciar la presencia de basura, derrames, etc., comuníquese como se indica a continuación:

- ◊ Para denunciar derrames, comuníquese con la línea directa de contaminación de la Oficina de **Servicios Medioambientales** al 503-823-7180
- ◊ Para denunciar la presencia de basura, objetos grandes o residuos peligrosos en la propiedad pública, comuníquese con la **Patrulla Regional de Vertidos Ilegales (Regional Illegal Dumping, RID)** al 503-234-3000 o haga la denuncia en línea en www.ridpatrol.oregonmetro.gov.
- ◊ ¿No sabe con quién comunicarse? Comuníquese con **Columbia Slough Watershed Council** al 503-281-1132 o por correo electrónico a info@columbiaslough.org para obtener ayuda.

Columbia Slough Watershed Council contribuye a la mejora del hábitat a través de las oportunidades para voluntarios, los proyectos con propietarios privados y su **iniciativa de tierras industriales saludables**.



Esta guía se hizo posible gracias al Departamento de Parques del Estado de Oregon, con el apoyo creativo adicional de SymbiOp Cooperative.



Imagine un lugar con tanto para ver, aprender y hacer...

¡Luego acérquese! No tiene que ir lejos para descubrir las maravillas de la cuenca del Columbia Slough, una hermosa área natural en la ciudad.

Caminar y andar en bicicleta

Hay caminos pavimentados para caminar y andar en bicicleta a lo largo de la cuenca, lo que incluye el sendero del Columbia Slough y el circuito de 40 millas. Los segmentos se extienden a lo largo del Slough y proporcionan una vista excelente de la vida silvestre; a su vez, recorren muchos otros espacios naturales e industrializados. Los planes para el sendero regional requieren un sistema de senderos completo a lo largo del Slough para el futuro. Visite www.40mileloop.org o www.theintertwine.org para obtener más información.

Los proyectos de restauración públicos y privados están mejorando la calidad del agua y de los sedimentos para los peces, la vida silvestre y las personas. La ciudad de Portland ha eliminado casi por completo los desbordamientos de alcantarillado combinado (combined sewer overflows, CSO) al Slough a través del Proyecto Big Pipe en el año 2000. Las calles ecológicas y los jardines de lluvia utilizan sistemas naturales para mejorar la calidad del agua. Más de 1.2 millones de árboles y arbustos han reemplazado las especies invasivas y transformado más de 40 millas de la orilla y tierras altas del Slough. En conjunto, estas acciones están revitalizando una de las áreas naturales más importantes de nuestra región.

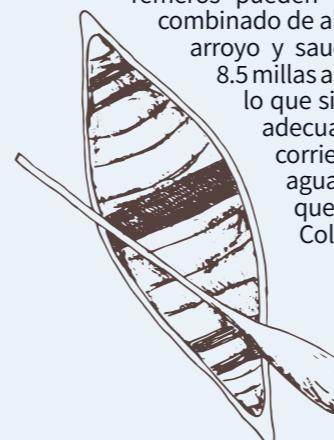
Cornejo colorado de arroyo
Cornus sericea



CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA REMAR

El Columbia Slough es un cuerpo de agua llano con una corriente lenta. Sin embargo, los remadores deben estar siempre preparados al seguir estas reglas simples:

- ◊ Use un chaleco salvavidas aprobado por la Guardia Costera.
- ◊ No reme estando bajo los efectos de las drogas o el alcohol.
- ◊ No reme solo. Informe sus planes a otras personas.
- ◊ Lleve un silbato o un dispositivo de alerta.
- ◊ Tenga en cuenta el estado del tiempo, las mareas y el momento del día. Puede encontrar información sobre la marea en www.tidesandcurrents.noaa.gov
- ◊ Use la ropa adecuada, incluidos los zapatos y el gorro.
- ◊ Lleve agua y comida; remar puede ser cansador.
- ◊ Evite las obstrucciones como las plantas acuáticas, los árboles caídos, las matas espesas y las algas.
- ◊ Todas las vías fluviales presentan contaminantes. Lávese las manos después de tocarlas.



ÁREAS DE INTERÉS



Salamandra de dedos largos
Ambystoma macrodactylum

4 Praderas de pastizales de St. Johns

Actualmente sin acceso al público, pero se pueden ver desde los miradores adyacentes

Este sitio, un antiguo vertedero que cerró en 1990, es parte del área natural de los humedales Smith y Bybee. Sus 264 acres de pastizales complementan las áreas naturales adyacentes. Hay proyectos de expansión del sendero previstos.

5 Acceso para canoas de la pradera de St. Johns

Johns 9387 N Columbia Blvd, al otro lado del parque Chimney

Siga por City Dump Rd hasta que llegue a un puente para cruzar el Columbia Slough. Al momento de la publicación, el cruce por el puente está bloqueado con un cerco. Aquí puede encontrar estacionamiento en la calle y un espacio informal para botar canoas. Ingrese al agua y salga con precaución en este sitio, ya que el lodo es resbaladizo y la orilla es empinada. Los remeros deben tener presente que la corriente del Slough presenta mareas en esta parte.

6 Área natural de los humedales Smith y Bybee

5300 N Marine Dr



De casi 2,000 acres, este es uno de los humedales de agua dulce más grandes del país. Sus variados hábitats incluyen fresnos y álamos, praderas abiertas, humedales y los lagos Smith y Bybee. El sendero Interlakes incluye dos plataformas para mirar la vida silvestre, que son ideales para el avistamiento de aves durante todo el año. Hay un espacio para botar botes que ofrece acceso al agua en el extremo este del estacionamiento. El espacio informal para botar botes es un sendero de grava que lleva al agua y, dependiendo del momento del año, puede ser una entrada bastante fangosa. El área de botadura se ubica en el extremo más al este del camino que corre por el área natural. Los remeros también pueden acceder a los lagos del humedal remando por la parte baja del Slough y cargando la embarcación hacia la estructura de control del agua (es difícil).

7 Sendero para ciclistas y peatones Múltiples puntos de acceso

Este camino vacío (anteriormente N Marine Dr) es parte del circuito de 40 millas del sistema regional de senderos y se encuentra a lo largo de la orilla noreste del lago Smith. Hay estacionamiento disponible en el área natural de los humedales Smith y Bybee.

8 Humedales Wapato

Accesible únicamente en bote desde el Slough en épocas de marea alta

Estos humedales de propiedad privada contienen la comunidad más grande de plantas wapato en Portland. Esta planta nativa, conocida por sus

hojas de punta de flecha, es comestible y crece mejor sobre la orilla de los arroyos y estanques. Crece en el lodo y en el agua con hasta 2 pies de profundidad.

9 Planta de tratamiento de aguas residuales de Columbia Blvd

La planta empezó a tratar las aguas residuales en 1952. Las aguas residuales tratadas actualmente se descargan en el río Columbia. Hay un puente peatonal que conecta los senderos Peninsula Crossing y Columbia Slough; ambos están pavimentados. El sitio incluye un bosque restaurado de 6 acres ideal para el avistamiento de aves, así como un espacio accesible para botar botes cuando hay marea alta, ya que la marea baja hace que el terreno quede pantanoso. El espacio para botar botes ocupa 0.3 millas desde el estacionamiento de grava ubicado en Columbia Blvd y N Fiske Ave.

10 Sendero Peninsula Crossing

Este extenso sendero pavimentado de 5.1 millas, como indica su nombre en inglés, se trata de un cruce a través de una península desde los ríos Willamette y Columbia. Se puede acceder al sendero en el norte por Columbia Blvd y los transeúntes pueden seguir el recorrido hacia el norte por el sendero Columbia Slough cercano. El sendero se conecta con N Willamette Blvd al sur. Hay varias opciones para acceder al sendero.

11 Lago Force Siga las indicaciones hacia la cancha de golf Heron Lakes en 3500 N Victory Blvd, el lago está justo antes de la entrada.

Este sitio, que en su momento fue un lago recreativo para la ciudad de Vanport, un proyecto de viviendas de la Segunda Guerra Mundial que se destruyó a causa de las inundaciones de 1948, ahora es ideal para el avistamiento de aves y para hacer senderismo por el circuito que rodea el lago. Pasando el lago, se encuentran las canchas de golf Heron Lakes. Cerca de la entrada hay un letrero informativo que describe Vanport y la vida silvestre local.

12 Humedales de Vanport

Muchas especies de aves acuáticas y costeras frecuentan este humedal de mitigación de 90 acres propiedad del Puerto de Portland (accesible únicamente para los recorridos guiados por el Puerto de Portland).

13 Parque Delta N Denver Ave & Martin Luther King Jr Blvd

Este parque multiuso ofrece canchas de deportes, caminos, un patio de juegos, sendas pavimentadas y mesas para pícnic.

14 Sendero para peatones Bridgeton Slough NE Bridgeton & Marine Dr

Un sendero corto que corre en paralelo al Bridgeton Slough. Hay una extensión prevista en el dique para hacer una conexión con el centro de exposiciones.

15 Arboreto de niños de Columbia

10040 NE 6th Dr

El arboreto y parque de 27 acres forma un mosaico con el hábitat ribereño, del humedal y del pastizal. A partir de 1968, han concursado estudiantes a plantar árboles de todos los estados. El parque se renovó en 2023.

16 Humedales Flyway

NE 13th y Golf Ct, sin acceso público

Esta área natural con un humedal de 25 acres no tiene instalaciones ni acceso, pero se puede ver desde varios miradores adyacentes.

17 Oficina General del Distrito de Drenaje del condado de Multnomah

1880 NE Elrod Dr

Este distrito de drenaje mantiene 35 millas de vías fluviales, 15 millas de diques y bombas que controlan el nivel del agua en más de 8,200 acres de la cuenca del Columbia Slough. Hay un espacio para botar botes en la parte baja del Slough disponible para navegar cuesta arriba hacia el oeste del área de estacionamiento. Hay un espacio para botar botes disponible para acceder a la parte media del Slough al seguir un sendero llano por el lado este del estacionamiento que llega hasta la parte trasera de los edificios del Distrito de Drenaje.

18 Pantano Catkin

Sin acceso público actualmente

Este humedal de 54 acres, ubicado dentro de la antigua cancha de golf Broadmoor, en el futuro será una conexión de sendero del sistema regional de senderos.

19 Área natural de los estanques Whitaker

7040 NE 47th Ave

Este parque cuenta con un sendero para peatones de 0.5 millas sin pavimentar que recorre un bosque de álamos y pasa por dos estanques alimentados por manantiales. Al seguir el camino pavimentado al norte del estacionamiento, se puede encontrar un muelle flotante que sirve como espacio para botar botes en el pantano Whitaker, que se conecta con el Columbia Slough. Un mirador pavimentado y un muelle brindan un espacio ideal para el avistamiento de aves, sin embargo, tenga en cuenta que no se permite remar en los estanques. El parque también contiene áreas de educación medioambiental, un gazebo con mesas para pícnic y humedales para el tratamiento de las aguas pluviales.

20 Cancha de golf nacional Colwood

7313 NE Columbia Blvd

Durante la pandemia del COVID-19, Colwood convirtió nueve de sus hoyos en áreas naturales. Una gran cantidad de murciélagos vive aquí y en otras canchas de golf a lo largo del Columbia Slough.

21 Parque Cully

5810 NE 72nd Ave

Este parque, que ahora ocupa unos 25 acres, se diseñó en 2018, sin embargo, hasta 1990 fue un vertedero en funcionamiento. En la actualidad el parque tiene un jardín nativo para reuniones, un jardín comunitario, estructuras de juego, un área cercada para perros, una cancha de fútbol y un sendero pavimentado para caminar con vistas al monte Hood.

22 Sendero Alderwood

Varios puntos de acceso

Este sendero de asfalto de 2 millas pasa por un bosque ripario y por pantanos, donde pueden verse muchas especies de aves. Al sendero se puede acceder desde NE 92nd Ave, NE Cascades Pkwy, así como desde dos puntos de acceso en NE Alderwood Rd y NE Glassplant Rd. El sendero también se conecta con la senda para bicicletas I-205 en NE Clark Rd y 105th Ave. A su vez, hay acceso para remar a través de la rampa de grava de NE Alderwood Rd y NE Glassplant Rd.

23 Área natural del lago Johnson

14015 NE Glisan St

Un sendero público para peatones con astillas de madera de 2.2 millas forma un círculo alrededor de esta cancha de golf propiedad de Metro.

24 Parque Gateway Green

Acceso por Gateway Regional Center/parada MAX de Gateway y senda para bicicletas I-205

Esta parcela de 15.2 acres es el hogar de un gran número de aves, castores, nutrias y libélulas. Los bosques del norte del lago están restaurados con tuyas gigantes, álamos y abetos. El acceso al sendero desde el oeste se encuentra al final de NE Colfax St, cerca de NE 92nd Dr, y por NE Glassplant Rd desde el este. Hay un sendero de tierra llano que conecta estos dos puntos de ingreso. Hay estacionamiento disponible en la calle.

25 Área natural del Columbia Slough

11198 NE Simpson St

Esta área natural de 2 acres se encuentra junto al Columbia Slough. Al llegar, verá una rampa y un espacio para botar botes detrás del lado izquierdo del montículo. Hay estacionamiento en la calle disponible, sin embargo, fíjese antes porque puede haber obstáculos para estacionar. Tenga en cuenta que, si bien la entrada está bloqueada con una cadena, el público igualmente tiene permitido acceder al área.

26 Little Four Corners y estanque

Los brazos norte y sur del Columbia Slough se fusionan aquí y uno también puede ver varios manantiales brotar desde la parte baja del Slough.

Se observa bien la vida silvestre desde NE 112th, al norte de Marx St. Little Four Corners es una zona ideal para explorar remando desde el área natural del Columbia Slough o desde Glassplant Rd y NE Alderwood Rd. El estanque cercano solía llamarse estanque Prison, sin embargo, se desconoce si ha adquirido un nombre nuevo en los últimos años.

27 Parque Senn's Dairy

11206 NE Prescott St

Este parque de 1 acre incluye paisajes nativos, mesas para pícnic, un sendero para peatones, un patio de juegos y un jardín comunitario.

28 Dique de 143rd Avenue

Este sendero informal para peatones en la parte elevada del dique ofrece vistas panorámicas y permite mirar bien la vida silvestre del lugar. El sendero Slough que se usa para andar en bicicleta y caminar se extiende hacia el oeste más allá de Costco hasta NE 124th Ave. Tenga en cuenta que los remeros que llegan a esta área deben cargar la embarcación hasta el Slough. Esto supone caminar cuesta arriba por un camino de grava hasta la parte superior del dique y después cuesta abajo por un camino de grava hasta el Slough, una extensión aproximada de 260 yardas.

29 Cancha de golf Glendoveer y sendero natural

14015 NE Glisan St

Un sendero público para peatones con astillas de madera de 2.2 millas forma un círculo alrededor de esta cancha de golf propiedad de Metro.

30 Parque Wilkes Creek Headwaters

NE 154th Ave & NE Fremont St

Este parque de 20.7 acres se está desarrollando como un parque híbrido que presenta áreas naturales y servicios específicos, como estacionamiento, áreas de juego, baños y más. El tramo este del arroyo Wilkes emerge de un manantial de la ladera en el parque. El parque es el hogar de 40 especies de aves, coyotes y el anfípodo Stumptown (un crustáceo de agua dulce que se encuentra únicamente en el área de Portland). Hay estacionamiento disponible en el vecindario.

31 Instalación de aguas subterráneas de la Oficina del Agua de Portland

16550 NE Airport Way

El sistema del campo de pozos de la costa sur de Columbia proporciona el respaldo de agua potable de Portland de los pozos ubicados cientos de pies por debajo de la superficie. La instalación de la Oficina del Agua de Portland brinda acceso a un sendero que se extiende desde NE 158th Ave hasta Marine Dr, así como a un espacio para botar botes. Si bien el estacionamiento no está abierto al público, el espacio para botar botes y el área natural sí están disponibles para el uso general.

32 Estación de bombeo del Distrito de Drenaje del condado de Multnomah

NE 158th y Marine Dr

El agua de la parte alta del Slough se bombea al río Columbia aquí para prevenir las inundaciones dentro de los diques. Hay acceso al sendero para ciclistas y peatones de Marine Dr y al sendero Slough.

33 Parque y jardín Nadaka Nature

NE 176th y Glisan, Gresham

Este parque de 12 acres presenta paisajes con plantas nativas, un área de juegos natural, un jardín comunitario, espacios protegidos para pícnic, arte público y un sendero de 46 millas. Hay baños disponibles por temporada.

34 Área natural Big Four Corners

NE 170th Ave y Airport Way

Esta área natural de 200 acres incluye pantanos, un bosque de álamos, humedales con sauces, manantiales claros y fríos, y bosques de robles blancos de Oregon que los usuarios pueden encontrar a lo largo de los senderos para peatones de 4 millas. Al momento de la publicación, no se recomienda el acceso público debido a la presencia frecuente de campistas.

35 Humedales del parque regional Blue Lake

20500 NE Marine Dr, Fairview

Este parque regional de 64 acres tiene un sendero para peatones que forma un círculo alrededor de un humedal en su extremo oeste. Los estantes abiertos y los pantanos emergentes presentan una rica vida silvestre. El parque Blue Lake también ofrece un área natural de juego, navegación, pesca, áreas protegidas para pícnic, disc golf y natación. El parque está cerrado al público hasta finales de la primavera de 2024 debido a la cantidad de mejoras necesarias. La entrada es gratuita con el pasé de estacionamiento anual de Metro o se cobran \$5 por auto y \$7 por autobús. Entrar gratis al parque los visitantes que vayan caminando o en bicicleta.

36 Parque Lakeshore

3653 NE 217th Ave, Fairview

El poco profundo lago Fairview de 110 acres tiene acceso público en este lugar, mientras que el resto del acceso es privado. El parque tiene un centro natural de juego, plataformas para pescar, áreas protegidas para pícnic y senderos para peatones; además es rico en vida silvestre. El Slough comienza en una pequeña represa en el extremo oeste del lago. Hay estacionamiento disponible en la calle.

37 Estanques Salish

NE 207th & Glisan, Fairview

Un estanque de 6 acres y uno de 12 acres en lo que solía ser una cantera de roca presentan oportunidades para pescar, caminar y hacer avistamiento de aves con accesibilidad en virtud de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades. El parque también se encuentra a lo largo del sendero Gresham-Fairview, que ofrece un recorrido popular para andar en bicicleta o caminar. El acceso a los senderos es sencillo desde el estacionamiento de Target o la entrada de NE Glisan entre Fairview Pkwy y W Pond Dr.

